

¡SE LLEVAN
BAULES....!



PREU
10
SENTIMS



PREU
10
SENTIMS

A LES GROSES

Pues señor: aixó de tindre la dóna grosa es una delisia. Te se posa a menchar y pareix una vaca; te se posa a beure y es un tonell; te se posa a dormir y pareix la Banda Munisipal, a chusgar per els ronquits que pega.

Del vestir no parlem: nesesita la vela del Corpus pera ferse un devantal. Les dónes primes están vestides en poca tela; algunes d'elles en un pam se contenten; pero les groses, ¡tiralos peses! Gasten un corte més gran (se referim al corte de trache), gasten més adorno, més farfajans, més faena...

Si no tenen criaes que la servixquen, el marit es un víctima de la carn.

- ¡Chico, posam les botes!
- ¡Chico, plégam les lligacames!
- ¡Chico, aprétam el corset!
- ¡Chico, embotónam per raere!

Y el marit se la calsa, el marit se la lligacamecha, el marit li aprieta el corset y el marit li embotona els botóns de la blusa, que per durlors raere no se 'ls pot ella embotonar.

Cuant la dóna grosa se fica en la chocolateria, no es cuestió de mig onsa de chocolate; ella nesesita una safa y la forná de les onse pera sucra. Nostra compañera Nasia, que com vostés saben pesa més de sent quillo, se suca tres pans de monisió cuant pren chocolate, y después nesesita un bon pual d'aigua pera arremullar.

No digam res cuant va de paella; catorse aguilletes de arrós se jala ella asoles, y el ví com siga del eixut, se 'n fa un decálitro, y tan tranquila.

Si la dú al teatro no pots demanar una butaca porque la reventaria; nesesita un palco y dels amplets.

En l'estiu, cuant va al Grau, ocupa una chardinera ella asoles, y cuant se fica en la mar pucha el nivell del aigua. Menos mal que 'n les calcries que ella porta en son retrechero cos la posa tibia y asó sempre es agradable pera els que entren a pendre 'l bañ.

Pero tot té el seu pro y el seu contra.

En lo lilit, la dóna grosa té atractius que no tenen les dónes primes. Aixina com una dóna prima als dos minuts de haberse chitat en ella ya se li ha pasat la ma per tots els puestos, a la N sia se

nesesien dos mesos pera recorrerla tota.

Después de varios añs chitante en ella, a lo millor descubrixes paraques en els que no tens més remey que dir extrañat:

—¡Así no había estat yo!

Y sempre 's una novetat.

També el llauror experimenta una ventacha enorme si té la dóna grosa, porque cuant ella sent ganes de desmenchar la envia al camp y s' evita el guano que li costaría car y sería més roín sinse ducte.

Una dóna grosa en l'ivern hiá que vore la ventacha que 's pera la casa: sinse estufa y sinse calefacció de ninguna clase se calfa qui está al costat de ella.

La Nasia se sentá sarta volta damunt d'una caixeta de mistos, y als tres minuts explotaba el producte de Moroder com el terremoto de la Martinica. ¡Y mireu que hui es difísil ensendre 'ls mistos!

Una dóna grosa sempre se posa tova y espampolá cuant va per el carrer y ou algú que li diu:

—¡Eso es carne, que no lo que me pone mi mare en el cocido!

Atres més groseros solen cantarli:

Una gorda exagerada
es la risa de la gente.
Y siempre presurosa,
siempre jadeante,
sale de paseo
y se cansa al instante.
Porque la gorda, la gorda,
la gorda, etc.

Un amic nostre, que 's algo filósofo, sempre que li pregunten com li agrá la dóna, contesta: «Chicoteta y primeta; que coste poc de vestir y manco de despullar.»

A mosatros, si ham de dir la veritat, no mos agraaen les primes porque pera primos ya son prou els homens.

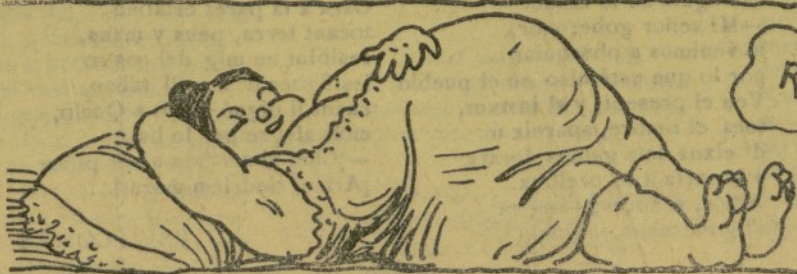
GRAN ACONTEIXIMENT

Desde 'l próxim número escomensarem a publicar en LA TRACA

LA HISTORIA DEL AMOR A TRAVÉS DE LOS TIEMPOS

Esta curiosa e insitant historia, composta de més de 300 dibuixos, mos parla del amor en totes les épques; desde Adan y Eva hasta nostres dies. Els amors dels faraóns, les bacanales del imperi romá, les amoroses olimpiaes de la antiga Gresia, les aventuras feudals, les orgies napoleónicas, les juergues del 69 y les conquistes del 1922. Una catarata de femelles en camisa y de lectura picaresca. TRAQUEROS: prepareuse a disfrutar en

LA HISTORIA del amor a través de los tiempos

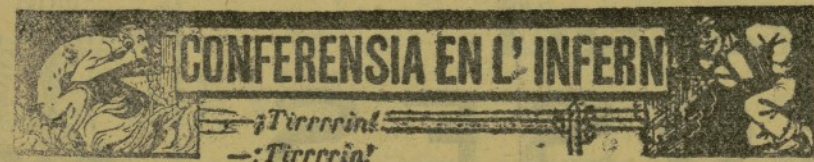


RECRISTO....





El dibuixant Tramús no pot negar les seues aficions a la náutica. Cuidao que dibuixa unes popes!



CONFERENCIA EN L'INFERN
—Tirrrrrin!
—Tirrrrrin!

—¿Eres Coyote?
—El mismo que fuma y bebe.
—¿Qué hay de cosas?
—¿Qué quieres que haga, che? Lo de siempre: fem por las calles; fem en l' Ajuntamiento; fem en todas partes!
—¿Y es veritat eso de que a las onse del matín encara van los carros del fem por ahí?
—Y a las dose también. Y al manco anaran bien tapaos, que entonses ni que anaran a todas las horas del día molestarian; pero es que van descubiertos o mal acondicionados, y eso ya es asqueroso, lochoroso y...
—¿Alto el carro! No te desbarates y li dones un disgusto a Castelar Chico.
—Ese no se disgusta por nada.
—Bueno, bueno; pero hoy se cono e que tú estás de mal teque.
—Eso sí.
—Pos cambiemos el disco y disme algunas gansadas de esas que quieres haser pasar como chistes.
—Tú sí que eres ganso. En fin, te perdono la vida y allá van los chistes.
—Venga d' ahí.
—Tú sabes que 'n algunos pueblos de la provincia de Valencia llaman baus a lo que en la capital llamamos bous?
—¡Hombré, sí! En la boerta d' Alboraya, sin anar más legos.
—Bueno; pos si yo tuviera un bau y tú lo quemaras, ¿qué pasaría?
—Pues que María Tu-bau.
—Eso es. ¿Por qué a un beato no lo deben haser perito?
—Porque sería un perito-neo.
—A uno que roba un reló y un paraguas, ¿a quina pena lo condenarian?
—A cadena temporal.
—¿En qué te fundarias?
—En que para la cadena, el reló, y para el temporal, el paraguas.
—Si con una concha aserramos un ojeto, ¿en qué se le parecerá a un ganso?
—En que es Coscha y Sierra.
—Y si un tal Muñoz secara alguna cosa, ¿qué dirías?
—Que Muñoz Seca.
—Y si sacaras tú algo de algún valle?
—Pues que Saco del Valle.
—Vamos a ver, y ésta como última. Suppose tú que te quitaran y cayeras soldao, y que de la manera que se están poniendo las cosas tovieras que anar a d' alguna guerra. ¿En qué te parecerías a una gran actriz?
—En que M' haría guerrero.
—Muy bien. Sobresaliente... ¡y al corral!
—¡Tirrrrrin!
—¡Tirrrrrin!



—¡Reestrina, y quín panoramí!

MANOLÉ CUENTOS

¡Bon remey! Pancrasia, al llechir la carta aquella, li caigüé l'ánima als peus.

Y pasó un día, y dos, y sis... ¡y en totes pasó lo mateix que 'n el primer!

Pancrasia no pogué aguantar més y li hu confesó tot al seu marit, enseniant-li la carta.

El se digué com un bachoca... ¡Y li digué que aquella carta l'había escrit ell!

—¡Ah, sí! ¿Per qué?

—Pues porque estabas fente masa grossa, y com te negabas a fer ningún eixerxici, a fi d' evitar eixa grossor que tan lleches fa a les dónes, vaig desidir fer la comedia que has vist y que tan bon resultat m' ha donat, pues has perdut uns cuantos kilos y ara estás més guapa que may.

—¡Qué relladre eres! —foa la constatació de ella.

Y... un abráis, un bes raere d' un atre, y...

¡Telón rápido!

Estábamos en el porgo con una murria de dos pares y medio de diemonios sinse saber de quinas collillas fumar un sigarro, coando entro la Nasia y mos hisió esta pregunta:

—¿A qué vais a dedicar la prójima TRACA?

Se miramos sinse saber qué responder, porque, las buenas verdades, mosotros no teníamos encara res preparado. Y Coyote, que está en todo menos en la faena, dijo:

—Bata Nasia parese el globo; cada día está más llena; parese que estea embarazada.

—¡Ya está! —gritó el Director.

—¿Embarasada?

—No; la ida. El número prójimo lo dedicaremos a las gordas.

—Entonses—¡ojeto Chorrissples con asento lánguido—que mos asessore nuestra compañera, que esa es de las que más gordas se las ha visto.

—No seas animal—siguió disiendo nuestro Director—Chorrissples, que estoy viendo que deade que no escribes verdadas desbarras más que un consejal coqualquiera defeniendo un momio. Aquí de lo que se tracta es de dedicar el número prójimo de LA TRACA a las mujeres gordas.

—¡Demao la paraula—gritó Mineta, mientras que con los dedos de una mano se furgaba el nas y con los de la otra se remenejaba el café que tenía en un pote de llaada.

—La tiene su señoría—hiso el Director.

—Pos he demao la paraula—añadió Mineta mientras s' espolsaba de los dedos una mondonguilla que había hecho pa proponer a esta sambla la celebración d' un festival literario-bailable en el que no s' almitiran más que mujeres que pesen de 200 kilos en adelante.

—¿S' aprueba?

—¡Aprobao! —berreyamos todos.

—Pos cürsense las correspondientes trajetas d' invitación pa el día de las dices de la noche, y vamos al adorno de nuestros suntuosos y porgeriles salones.

Y con más entusiasmo que Catalá en eso de cambiar l' instrumental de lo que en un tiempo foé Banda Monosipalera, acomesamos a los preparativos de la fiesta.

En fin, la pobra dóna no podía explicarse allí; pero selosa com estaba

desidí callar y seguir l' espionache hasta sorpéndrelos in fraganti.

Y pasó un día, y dos, y sis... ¡y en totes pasó lo mateix que 'n el primer!

Pancrasia no pogué aguantar més y li hu confesó tot al seu marit, enseniant-li la carta.

El se digué com un bachoca... ¡Y li digué que aquella carta l'había escrit ell!

—¡Ah, sí! ¿Per qué?

—Pues porque estabas fente masa grossa, y com te negabas a fer ningún eixerxici, a fi d' evitar eixa grossor que tan lleches fa a les dónes, vaig desidir fer la comedia que has vist y que tan bon resultat m' ha donat, pues has perdut uns cuantos kilos y ara estás més guapa que may.

—¡Qué relladre eres! —foa la constatació de ella.

Y... un abráis, un bes raere d' un atre, y...

¡Telón rápido!

Estábamos en el porgo con una murria de dos pares y medio de diemonios sinse saber de quinas collillas fumar un sigarro, coando entro la Nasia y mos hisió esta pregunta:

—¿A qué vais a dedicar la prójima TRACA?

Se miramos sinse saber qué responder, porque, las buenas verdades, mosotros no teníamos encara res preparado. Y Coyote, que está en todo menos en la faena, dijo:

—Bata Nasia parese el globo; cada día está más llena; parese que estea embarazada.

—¡Ya está! —gritó el Director.

—¿Embarasada?

—No; la ida. El número prójimo lo dedicaremos a las gordas.

—Entonses—¡ojeto Chorrissples con asento lánguido—que mos asessore nuestra compañera, que esa es de las que más gordas se las ha visto.

—No seas animal—siguió disiendo nuestro Director—Chorrissples, que estoy viendo que deade que no escribes verdadas desbarras más que un consejal coqualquiera defeniendo un momio. Aquí de lo que se tracta es de dedicar el número prójimo de LA TRACA a las mujeres gordas.

—¡Demao la paraula—gritó Mineta, mientras que con los dedos de una mano se furgaba el nas y con los de la otra se remenejaba el café que tenía en un pote de llaada.

—La tiene su señoría—hiso el Director.

—Pos he demao la paraula—añadió Mineta mientras s' espolsaba de los dedos una mondonguilla que había hecho pa proponer a esta sambla la celebración d' un festival literario-bailable en el que no s' almitiran más que mujeres que pesen de 200 kilos en adelante.

—¿S' aprueba?

—¡Aprobao! —berreyamos todos.

—Pos cürsense las correspondientes trajetas d' invitación pa el día de las dices de la noche, y vamos al adorno de nuestros suntuosos y porgeriles salones.

Y con más entusiasmo que Catalá en eso de cambiar l' instrumental de lo que en un tiempo foé Banda Monosipalera, acomesamos a los preparativos de la fiesta.

En fin, la pobra dóna no podía explicarse allí; pero selosa com estaba

¡La gorda! ¡La gorda!

Si señor; la gorda vamos armar el otro día. Bueno, mosotros la armamos muchas veces, pero es que de la del otro día foé desampante, desca-charrante y desembragante.

Y pa que veyan que no desageramos, les vamos a contar punto por afillear todo lo que hisimos... reservándonos algunas cosas porque no mos agrá alabarnos ni baserle dentetas a nadie.

Estábamos en el porgo con una murria de dos pares y medio de diemonios sinse saber de quinas collillas fumar un sigarro, coando entro la Nasia y mos hisió esta pregunta:

—¿A qué vais a dedicar la prójima TRACA?

Se miramos sinse saber qué responder, porque, las buenas verdades, mosotros no teníamos encara res preparado. Y Coyote, que está en todo menos en la faena, dijo:

—Bata Nasia parese el globo; cada día está más llena; parese que estea embarazada.

—¡Ya está! —gritó el Director.

—¿Embarasada?

—No; la ida. El número prójimo lo dedicaremos a las gordas.

—Entonses—¡ojeto Chorrissples con asento lánguido—que mos asessore nuestra compañera, que esa es de las que más gordas se las ha visto.

—No seas animal—siguió disiendo nuestro Director—Chorrissples, que estoy viendo que deade que no escribes verdadas desbarras más que un consejal coqualquiera defeniendo un momio. Aquí de lo que se tracta es de dedicar el número prójimo de LA TRACA a las mujeres gordas.

—¡Demao la paraula—gritó Mineta, mientras que con los dedos de una mano se furgaba el nas y con los de la otra se remenejaba el café que tenía en un pote de llaada.

—La tiene su señoría—hiso el Director.

—Pos he demao la paraula—añadió Mineta mientras s' espolsaba de los dedos una mondonguilla que había hecho pa proponer a esta sambla la celebración d' un festival literario-bailable en el que no s' almitiran más que mujeres que pesen de 200 kilos en adelante.

—¿S' aprueba?

—¡Aprobao! —berreyamos todos.

—Pos cürsense las correspondientes trajetas d' invitación pa el día de las dices de la noche, y vamos al adorno de nuestros suntuosos y porgeriles salones.

Y con más entusiasmo que Catalá en eso de cambiar l' instrumental de lo que en un tiempo foé Banda Monosipalera, acomesamos a los preparativos de la fiesta.

En fin, la pobra dóna no podía explicarse allí; pero selosa com estaba

Aprovechamos gustosos esta ocasión pa desirle que se porte el sopar y que no s' olvide de dur una botella d' litro, coando menos, con el mejor morapio que haya a mano.

V.º B.º
El Director

Conformes:
La Nasia

Por la Relasión,
Mineta

Valencia 7 de noviembre de 1922.

ANTES DE LA FIESTA

No pueden ostendes desfogarse lo pademosos de la fiesta. Conforme anaban aplegando las anvitadas, las anábamos palpando de arriba abajo pa que no mos ia pegaran.

¡Camará, y quina manera de abusar!

¡Allí sí que había magre!

Total, que a las diez y media en punto serramos el porche y no ne dejamos entrar a denguna más por el poderoso motivo de que ya habían venido todas y no ne quedaba denguna por venir.

LAS ASISTENTES

Foeron ciento cuarenta y cuatro justas y cabales. ¡Una gruesa de gruesas!

Ni qu' lo hoberíamos hecho aposta. Pesadas una a una por medio de una romana d' esas que s' amplean pa pesar los serdos, dió por resultado un peso total de treinta y un mil sesientos ochenta kilos sin fracción de gramos... y sin que 'n la cuenta entrara la Nasia.

PREPARATIVOS

Ya todos arreconidos, s' arplegaron las senas de todas y cadascuna de las anvitadas, arreconiendo en un rincón del porgo ciento noventa y seis kilos de pan, ocho arrobas de patatas fritas, ciento cuarenta y cuatro tomates, una botracada de sebas y serca de mil litros de vino.

Las llonganas y botifarrones que arreconimos, ponidos en ringlera, donaron una largarria de siete kilómetros dosientos treinta y seis milímetros y ocho centímetros y cinco milímetros.

Todo contoao, pesoao y medido, se arreconimos en el salón de actos, dando comienso a

EL FESTIVAL

Ascomensamos por un discurso de Coyote, el coao foé tomoao taquigráficamente, pero que no lo publicamos porque el que lo tomó no lo sabía trasdir.

Signiú despoés una poesia de Chorrissples dedicada a la mujer gorda, que li valiú una serie de sabbatos que lo dexaron asul.

En vista de que la gente s' anaba esmarrando, desedimos ascomentar el baile p' acabar pronto... y aquí foé donde s' armó la gorda.

Al enorme peso de las asistentes, aumentao por las sacadas del baile, ascomensaron a crogir las vigas, y coando Dios se lo quiso s' afondó el piso y todos rodando aamos de cabeza al d' abajo; d' éste al otro, y asína sosivamente s' afonaron los cinco pisos y foimos a parar al alcantarillao de la casa.

¡Mare mía y quín guisoao!

Chillidos, desgarramientos, magullaciones, golpes y la biblia en pasta.

Total, que mos arplegaron en ochenta y tantos camiones que se podieron arreconir y mos puertaron a la Casa del Socorro, en la que mos podieron aprestar una miquita de verucensa y un cañamó más grande que la me fia naranja de las Escuelas Pias.

En coanto a ellas, gracias que todo eran carnes no se rompiéron dengún hueso; pero a pesar d' ello alguna debió d' anar a casa con algo roto.

MANOLÉ CUENTOS

meot, digué Marsela en veu no tant baixa que no la oixquieren tots:

—¡Ay, mare! ¡La figa que me s' ha perdut!

—¿Cóm, chica?

—Si señora. Tornemsen a casa.

Uns se rigueren; atres se miraren sinse saber qué poguera ser allí, y el novio digué que trencaba el compromiso contragut porque no volia casarse en una dóna que tan poc cuidadosa era de les seues cosas.

Ni psecs, ni plors, ni reflexions, ni amenases valgueren, y allí s' acabaren els amors de Marsela.

La cual tornó a casa, y a preguntas de la mare digué que, com li agradaban tant les figues, se 'n había amagat una por si acas sentia desmay durante la aereomonia menchar-sela, y que li s' había perdut, siase ducte, per les saxes que li había fet pegar el filet de les dichosas sabbates.

Y este es el oriche de la tan popular figa de Marsela.

POESÍA AL DÍA LUNES

Oh tu primer día de la semana preludio del trabajo cotidiano y aun que sea en invierno o en verano

de tu día el chicho emana día en que el Sol, si es buen día brilla en lo alto del cielo y nos manda sus fulgores con anhelo como queriendo arrebatr la vida.

El poeta —Don Pascual... vostiú

no 's pot figurar lo poeta que 's Pepito—em día l' atra vespra en el café don Tomás, un señor que chochecha per la familia y prinisipalmente por un fill que li ha pegat per escriure versos.

—Vostiú no 's pot figurar l' afisió que té... es una exagerasió.

—Sí, sí—día yo sinse posar casi atensió a aquellos alabases.

—El meu Pepito... crégam don Pascual... será poeta y... no ha de tardar molt.

—Pero, ¿vostiú está en lo sert de que Pepito té les aptiutis que corresponden al arte?

—Sí señor; y té varias probes. No hiá plat que la criá trau a la taula que el no li fiquen vers. L' atre día li preguntá ma muller:

—¿Te gustan los macarrones?

—Mamá, qué me han de gustar si los hacen de botones de uniforme militar.

—Eh, ¿qué li pareix, veritat que son bonicos?—em día don Tomás sofoc per la emosió y caentli la baba.

—Sí, sí; bonicos son, pero... —Qué, pero; ¿qué están mal? Atengue el que Pepito li dedicó al vichiant l' atre día:

—A mi apresiable vigilante: Vigilante, vaya usted a la botica al instante y tráigame usted un calmante pa calmar mi mal talante corra... corra... vigilante.

—¿Qué, li agrá asó?

—Sí, sí, ya hu cree; bueno, don Tomás, adios que tinc presa.

Per fi m' encontré en lo carrer y liure de ouir aquells versos, per no dir un atra cosa, que son el encant de la familia.

Pares com don Tomás ni tía ni molts, pero... fills també.

CRONICA BORRIANENSE

Señor Deritor traquero:

Dende un pajar astopendo rodeyado de naranas li derico la presiente a mi amiguito del alma que es el Deritor traquero del seminario LA TRACA.

¡Ay, traquero, traquero, traquero y matracal!

¡Ay, Deritor anllustrado que poeta llustre en las plantas!

¡Ay, ay, ay! Grande señor de las grasiotas paraulas que has eslayado de gusto a todas las valensianas ya sean de Benimamen ya sea de Benimamen patria chica, que es nuestra Valencia perla del Turia adorada!

Yo, grasioso Deritor, voy a pedirle una gracia casi casi asperansado en que quedará asceptada. Se trata... (dexem que 'm rasque la narripia una mija), se trata, señor traquero, de que en esta Burriana nomiene un corresponsal pa que toas las simanas

s' encarregue d' anviarli unas notas pa LA TRACA con los dimes y diretes y cositas que aquí pasan, y montar la gran Agencia sea de Pésols o Fabas que li manden los despachos marlosinfilosnigramas

Chirigotes ransies

Que li pelara una pula la Pila li digué a Tula, y ella diu, que molt tranquilla, pela pula pa la Pila.

D' una bala y una vela s' ha fet un choguet Pascuala que segós mos diu Marsela, va la vela y va la bala.

De Pura el poble murmurao si Pere li va darrere, y si apura el pare a Pura, se les pira Pura en Pere.

TO K. MELO

—Con que estos si que li han agradao, ¿veritat? Li hu conec en lo nas.

—Sí que m' agraeen, sí; seguía yo dient per dir algo.

—¡Ah!... pos si yo li llixquera la seua colesió, allí si que 's caramelo—digué don Tomás traent del bolchacot un montó de cuartilles brutes per la ploma; yo, al vore viendre la tormenta, m' alsí pera anarmen, pero el irresistible don Tomás em feu sentar y aguantar la llaada de sentenars de cuartilles en versos de metro moderniste.

—Atenga asó:

«Ya lo dijo Campoamor: El amor nunca cambia de color aunque sea de color.»

POESÍA AL DÍA LUNES

Oh tu primer día de la semana preludio del trabajo cotidiano y aun que sea en invierno o en verano

de tu día el chicho emana día en que el Sol, si es buen día brilla en lo alto del cielo y nos manda sus fulgores con anhelo como queriendo arrebatr la vida.

El poeta —Don Pascual... vostiú

no 's pot figurar lo poeta que 's Pepito—em día l' atra vespra en el café don Tomás, un señor que chochecha per la familia y prinisipalmente por un fill que li ha pegat per escriure versos.

—Vostiú no 's pot figurar l' afisió que té... es una exagerasió.

—Sí, sí—día yo sinse posar casi atensió a aquellos alabases.

—El meu Pepito... crégam don Pascual... será poeta y... no ha de tardar molt.

—Pero, ¿vostiú está en lo sert de que Pepito té les aptiutis que corresponden al arte?

—Sí señor; y té varias probes. No hiá plat que la criá trau a la taula que el no li fiquen vers. L' atre día li preguntá ma muller:

—¿Te gustan los macarrones?

—Mamá, qué me han de gustar si los hacen de botones de uniforme militar.

—Eh, ¿qué li pareix, veritat que son bonicos?—em día don Tomás sofoc per la emosió y caentli la baba.

—Sí, sí; bonicos son, pero... —Qué, pero; ¿qué están mal? Atengue el que Pepito li dedicó al vichiant l' atre día:

—A mi apresiable vigilante: Vigilante, vaya usted a la botica al instante y tráigame usted un calmante pa calmar mi mal talante corra... corra... vigilante.

—¿Qué, li agrá asó?

—Sí, sí, ya hu cree; bueno, don Tomás, adios que tinc presa.

Per fi m' encontré en lo carrer y liure de ouir aquells versos, per no dir un atra cosa, que son el encant de la familia.

Pares com don Tomás ni tía ni molts, pero... fills també.

CRONICA BORRIANENSE

Señor Deritor traquero:

Dende un pajar astopendo rodeyado de naranas li derico la presiente a mi amiguito del alma que es el Deritor traquero del seminario LA TRACA.

¡Ay, traquero, traquero, traquero y matracal!

¡Ay, Deritor anllustrado que poeta llustre en las plantas!

¡Ay, ay, ay! Grande señor de las grasiotas paraulas que has eslayado de gusto a todas las valensianas ya sean de Benimamen ya sea de Benimamen patria chica, que es nuestra Valencia perla del Turia adorada!

Yo, grasioso Deritor, voy a pedirle una gracia casi casi asperansado en que quedará asceptada. Se trata... (dexem que 'm rasque la narripia una mija), se trata, señor traquero, de que en esta Burriana nomiene un corresponsal pa que toas las simanas

s' encarregue d' anviarli unas notas pa LA TRACA con los dimes y diretes y

DE NOSTRA REDACSIÓ EN SUD-AMÉRICA

ALS VALENSIANS AUSENTS

LA TRACA, en la mateixa amorositat que una mare obrira ses braços als fills, oferix ses pàgines als paisans que viuen llunt de la terreta pera que en ell exposen aquells sentiments que l'ausència fasa revivre en la seua ànima. Se trata de respondre a esta pregunta:

¿Qué es lo que vosté més recorda de Valencia?

Tot valensià ausent té dret a col·laborar en esta secció. Pot expresar-se en prosa o en vers, en serio o en festiu, curt o llarg; así no se fijen condicions, ni se posen trabes aningú. Cada semana anirem publicant per orde d'aplegá, cuantes respostes s'envien a nostra redacció americana: Mendoza, 1057.-Rosario de Santa Fe (Argentina).

Estem segurs que nostres paisans aseptarán gustosos esta ideica nostra, y que contribuirán en ses confesions a donar tot el valor sentimental a este epistolari del amor y del recuerdo. Comensem a publicar unes cuantes resibides, y que son les que han donat motiu a esta secció.

¿Qué es lo que vosté més recorda de Valencia?

Amic Ballester:

Yo no sé si sabré expresarli tot lo que de Valencia recorde; pero si algo me s'olvida o no se dir, doneu per dit. Yo m'anrecorede de tot. Son catorse anys en este pais; catorse anys que he perdut sinse poder saborechar lo nostre; catorse anys en els quals he pogut, recontracordons, apresiar lo que es la magnifica terreta ahon campecha el Micalet.

Cuant se dirichixa a Valencia digals als nostres chermans que no vinguen per así, perque en este pais els entrarà una murria que no els se la llevará *Pepa la Frescachona* ni la Nasia, y síes que volen viadre, els diu que die yo que fabriquen un barco ben gran, pero molt gran, en el que capia tota Valencia, y que no se olviden de ficar res: les falles, milacres, batalla de flors, balls populars, y si per desgrasia hagueren mort Carabina y Maravilla, que els traguen del sementeri pera que mos canten les albaes. També els dira que mos porten el Vedat pera fer alguna que atra paelleta; el Hort del Santisim, per les freses y botifarretes en oli; que fiquen les coves de Benimamet pera mencharse algún salpicó; que no se deixin al tío Cames, pera que mos fasa sangueta en seba y mos asolte un barralet de ví marca *Fabrilo*; que vinga *La Torera* p'als platerets d'anguiletes en suc, y també la tenda de *La Caena*, pera fer algún perel y chulles rostides en all y oli; en lí, que mos porten als chícots que componen la *Sosietat L'Antigor*; les barraquetes de bañ en lo Cabañal acompanyades del sélebre *Olivero*, y el *Tremolar Pechinar* pera peixcar a la anguila, y pera final, que no se deixin allí al talismán més poderós del món saner; al *Micalet*, pues com éste es d'imán y els valensiáns d'aser, mos atrauria atra vegá a la terreta y tot quedaria igual.

Yo hu recorde tot, de Valencia, pero en lo que li he dit, ya tindrà prou pa quedar un poc satisfet.

TRINITARIO GRUSTÁN

De Coronel Darrego.

¿Qué es lo que yo més recorde de Valencia? ¡Si yo hu recorde tot! Desde 'is seus carrers més sèntrics hasta els rincóns més apartats; els seus chardins, les sanes costums, les festeas tradicionals. Deu anys fa que estic así, y en ma casa no ha deixat de parlar-me el valensià, inclús els meus chiquets, alguns dels quals son naixcuts en este pais. ¿Y com no he d'anrecoredarme en idolatria de Valencia, si en ella se

Pérdida

Un conosido comerciante, que no quiere que li publiquemos el nombre porque es casao y tiene hijos, ha perdido la veruensa en un viaje que ha hecho a la Corte. Me p'que será coestión de mucho *mercurio*. ¡Corno es comerciantel!

KAKAU

Visita

La Junta directiva del Club de los Floresos ha hecho una visita a todas y cada una de las casas en las que tienen algún trabajo que realizar, dadas sus aficiones y fines que persiguen.

En algunas casas los han tirao poco manco que a empellones, pero en otras han desendido a tan ruines mansiones, que algunos d'ellos s'han tenido que llavar los dedos con soblimado corrosivo.

Contenúan las vesitas.

KAKAU

A tots els valensiáns residents en América y cuants desichen adquirir LA TRACA, *El Clarín*, folletos, y demás publicaciones d'esta Editorial, poden dirichirse a don M. Ballester Pastor, Rosario de Santa Fe, casilla de Correus número 397, República Argentina. Dit señor es el representant exclusiu de la Editorial Carceller, en América



—Yo pese 95 kilos, ¿y tú, Pepico?
—Yo, 68.
—Pues ménchat un kilo de chulles y farás 69.

(Servicio especial de LA TRACA)
Las Cortes

El presidente está engrasando ya las serraduras del Senao y Congreso pa obrirlos de par en par, y que los papás de la patria hagan gala de su oratoria parlamentaria.

Yo ya tengo la llapisera esmolada pa tomar apuntes, y el pot de llanda amanido pa replegar puntas.

Sólo tengo el sentimiento de que esto va a durar muy poco.

KAKAU

Lerroux en Madrid

Ha venido Lerroux disponido a lliurar una batalla en el Congreso.

Refiriéndose a su nuevo título, dise que para llegar a ser abogado, ha bogao mucho.

¿A qué compañías poderosas se dedicará a defender?

KAKAU

El exkaiser

Ya s'ha efectuado la boda del exkaiser. Por sierto que s'ha parlao más de lo que el asunto merece.

¿Que s'ha casao? ¿Y qué? Guillermin es d'un temperamento que ell tiene que... fastidiar a alguien, y ya que no puede a las nasiones, sus enemigas, y además es viudo, pues... se casa y se sale con la suya. ¡La coestión es... fastidiar, sea a quien sea!

KAKAU

Carrera pedestre

Al pasar junto a una chavala d'esas que tomban, un atrevido ha querido jugar al fotoballe con uno de los dos balones que la muchacha puertaba escondidos, pero que li habían bastante bulto.

La chavala li ha dicho una cosa feya; ell li ha responido una sinvergüenseria, y entonses un tío de la chica li ha asuelto un bastonazo al chaval; ell ha escapao a correr; el tío detrás; la chica detrás del tío, y yo detrás de la chica p'haser la información de LA TRACA.

Por fin, he alcansao yo a la chica; la he convidao a un berendar y hemos dejao a los otros correr y mosotros s'hamos ficao en un bodegón a correrla.

De lo que haya no lis coentará nada.

¡No, porque se morirían d'envejar!

KAKAU

Colocasión d'una piedra

Un grasioso ha colocao una piedra en sitio tal, que todos los que pasan antropiesan y caen y se deshasen los morros con gran regosijo del vesindario.

Los conseales d'aquí, como los d'ahí, tan frescos.

KAKAU

De Correos

Como eso de Correos está encara bastante empastrado, pues no s'ha pogudo normalisar normalmente el servicio en toda España, el menistro del ramo ha ordenao que s'empleen a las gitanas que se pueda, pos ellas son maestras en eso de las cartas.

La disposición ha sido bien acogida, muy especialmente por el elemento *caní*.

KAKAU

guarden els restos de lo més sagrat pera mí, de la meua maretá?

No puc diro, no puc expresar lo que pa mí significa Valencia; crec diro tot, añadiint que hui constituix tot lo meu ideal, tots els meus anhels tornar a ella, a ella, a ella...

FRANCISCO CISTER

Buenos-Aires.

Yo no parle en castellano ni en valensià; soc un ase; poro d'ella m'anricuerdo cuando pense en casa Cames.

Fa seis años que salí, si las coentas no m'angañen, y d'entonses a la dóña li he enviado ocho cartas; no la he visto ni en retratos, y, per lo tant, no li astrañe que hoy en día de la dóña no més puc anrecoredarme.

JOSÉ SÁNCHEZ (a) PERET

Rosario Santa Fe.

M'anrecoredo de las fusions de Rusafa; de las partidas de pilita en lo trinquet de Pelayo; de les luches polítiques entre Blasco y Soriano, y m'anrecoredo, en tot este desfile de cosas y esenes velles de la popular y cándorosa Capicul y la mujer cañón.

ANGEL TORRES

Rosario Santa Fe.

Dels ulls de les meues paisanes, dels colors de cara de les meues paisanes; de les formes de les paisanes y de atres cosas més de les meues paisanes. Y, sobre tot, d'una chiqueta que quant deixi Valencia tindrà dibuit anys y hui ya té una neta de dotse. Ya veu si soc consecuent.

JUAN BAUTISTA TORRES

Rosario Santa Fe.

De ma mare.

EMILIO MARTÍN

Montevideo.

Cuant me pose de les cosas de Valencia en dolsura y ezebeaso a recordar; ya no tinc atre deliri y atre anhel que tornar, que tornar y que tornar.

JUAN SEGARRA

Bahía-Blanca.

AVIS

Tots els afisionats al toro y cuants desichen en Madrid adquirir eixemplars dels semanaris *El Clarín* y LA TRACA, hu encontrarán en el kiosco de les Calatraves.

En el Luna Park, sinse ductar, es ahon millor se sol estar.

Allí es ahon se donen sita totes les families que tessen gust de pasar una velá distraguda que s'amenisá per els dolsos acorts d'una orquesta que toca les millors obres que se han escrit hasta la fecha.

El que pa convenserse vacha al Luna Park una nit, no tindrà més remey que ferse parroquiá, no sols per la atracció, sino per el selecte y variat servisi que allí se dona.

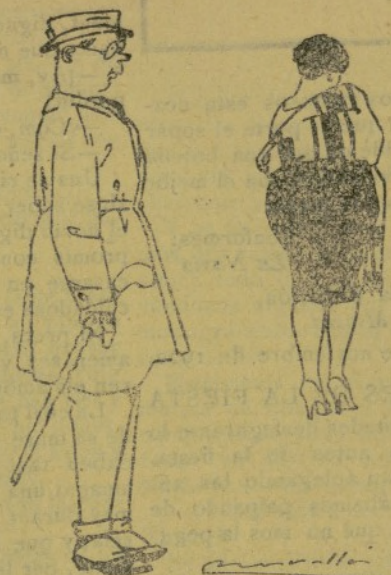
KIOSCO MINERVA

El més ven surtit en periódics y noveles de totes clases. El que dona més cupóns y millors regals que ningú.

Representacions de les més importants editorials españolas y extrancheres.

KIOSCO MINERVA

Plaza de Emilio Castelar (enfrent de La Garrotera)



—En eixe contor deu haber trampa.

Ham posat a la venta la según edició de

El crimen de la calle del Vallete

PREU 20 SÉNTIMS

ÉXIT COLOSAL, MONUMENTAL, PIRAMIDAL!

Una veritat

En aparatos eléctricos de totes clases no hiá qui puga competir en Miguel Olaya, el acreditat industrial del carrer de San Visent, número 95.

Gran depósito de lámpares OSRAM, PHILIPS, 1 y 1/2 watio, aparatos de gasolina, pararrayos, motores, etcétera.

Há que visitar la casa pera convenserse. MIGUEL OLAYA, carrer de San Visent, núm. 95; teléfono 785.

Vías urinarias
Impurezas de la sangre
Debilidad nerviosa



Basta de sufrir inútilmente de dichas enfermedades gracias al maravilloso descubrimiento de los

Medicamentos del doctor Soivré

Vías urinarias: Blenorragia (purgaciones) en todas sus manifestaciones, uretritis, prostatitis, orquitis, cistitis, gonorrea, etc. del hombre, y vulvitis, vaginitis, mostritis, uretritis, cistitis, anexitis, flujos, etc. de la mujer, por crónicas y rebeldes que sean, se curan pronto y radicalmente con los *Cachets* del Doctor Soivré. Los enfermos se curan por sí solos, sin inyecciones, lavados y aplicación de sondas y bujías, etc., tan peligroso siempre y que necezan la presencia del medico, y nadie se entera de su enfermedad. Venta, 5 pesetas caja.

Impurezas de la sangre: Sífilis (avarosis), eczemas, herpes, alérgias varicosas (lagas de las piernas), erupciones escrofulosas, eritemas, acné, urticaria, etc. del hombre, y vicia de la mujer, por crónicas y rebeldes que sean, se curan pronto y radicalmente con las *Pildoras* depurativas del doctor Soivré, que son la medicación depurativa ideal y perfecta porque actúan regenerando la sangre, la renuevan, aumentan todas las energías del organismo y fomentan la salud, resolviendo en breve tiempo todas las úlceras, lagas, granos, forúnculos, supuración de las mocosas, caída del cabello, inflamaciones en general, etc., quedando la piel limpia y regenerada, el cabello brillante y copioso, no dejando en el organismo huellas del pasado. Venta, 5 pesetas frasco.

Debilidad nerviosa: Impotencia (falta de vigor sexual), poluciones nocturnas, espermatoreas, (pérdidas seminales), cansancio mental, pérdida de memoria, dolor de cabeza, vértigos, debilidad muscular, fatiga corporal, temblores, palpitaciones, trastornos nerviosos de la mujer y todas las manifestaciones de la Neurastenia o agotamiento nervioso, por crónicas y rebeldes que sean, se curan pronto y radicalmente con las *Grageas* potenciales del doctor Soivré. Más que un medicamento son un alimento esencial del cerebro, médula y todo el sistema nervioso. Indicadas especialmente a los agotados en la juventud por toda clase de excesos (viejos sin años), para recuperar íntegramente todas sus funciones y conservar hasta la extrema vejez, sin violentar el organismo, el vigor sexual propio de la edad. Venta, 5 pesetas frasco.

Editorial Carceller - Unión Ferroviaria, 3 - Teléfono 1315